

P.P. 1-10
 1913 (592) 592
 K34/77, Sethosa, E. N. 133
 [20 & 21 August 1910]
 8/77
 Le 23.12.12
 20 TUESDAY (232-188)
 Black Game Shooting begins
 Šamaane
 23/12/12

Miscellaneous items about Mafijo and
 Sekwaba people. indexed
 13/11/46

Re kwa xore ile xwa tšewa mothepe kwa xa
 Maja a ya Šamaane. E rile ka moraxo
 xa Sebaka 'a hlala, ma a tabo a
 laolwa xore a ye xo tšea dikxomo
 ba re xe ba xona moa ba-xa-Šamaane
 ba ka kxoka, bare tla tsoxa re ba
 bolaya xosasa. Mokxa yaboye.

• mongwe a ba hunulla bošexo
 laela ba thšabôlê, Xaxabo cōna, Mo
 sefateng xa be xo manana a xore
 ba ba bolawe xe ba feta. fêela Ra-
 maanô wa xo ka tnuša e ka
 temošitšê yōna kotse ye ya Sefatô
 ja ma soxana a dira, kamokxwa
 o mōbualo ba fihlile xae xabotse, epya
 xwa se tnuše selô batho ba xa-Šamaane
 ba ile le monawê ka Matsšatšie
 la bo-... ba ya xa-maja

Ka marumo le dithunya bare re ya
 xe ba bolaya ba zile bā swêre Serumula
 sa mollô le letsopi barere xo noka
 dikwabê le kxoxo tša xa maja. fêela
 ba hwetja banna ba axile. Bo:
 Thšetlana-a-monadira,

Mokowê sexela dinamā,
 di-fêla-reia-wēna.
 Bo: Seleka s.ā mmaxo-motšoko
 e dipnêra-na.

• bo... Mašiafela-a-Sem-sa.
 Xōna moe ya ba thswankxa, ba
 šuputšana ba ba ba supana
 ka monwana. E rile ka ya
 Mathasama ntwaxwa hlabiwa
 moxak'yo monawê wa Ba-latê-
 lêlwa bare ke Popedi

Tumeto ya sesotho motho x
 a bolailwe, mo ntwenq, bare ke
 thšweng, xe monna ye a hlabiwa
 xo thwe a aka wa fase ile ya
 na ba motho wa xo no lwa a
 eme a thəkēsēla a pherekantš
 maata fēēla a sa we fase. Mahl
 Ke xore ba xabō pa ba phaka ba
 mmōna ba mo tšea banqwē ba lwa
 le dira tša kōna. Xe ba mo tšea, man
 a re: "Ke wa rena hlē, ba xabo le bō
 ba re: "Ohōō! le ka mōna na"
 Xe a fihta xae mo kxoxeng ba hwetš
 ebe xore a hlabitwe mo seropeng aq
 Xwa se re seto a napa a išwa kua
 thabeng xo a xo alafiwa xana,
 kua xōna xo e swa dikxong xo
 šala molōra 23 FEBRUARY [280-180]. Ka lefsifsi
 manaba aya xae. Mašala-xae
 aroxwa ke Bakxalabē ba re xo
 kōna: "le na thša ba xa šamaane,
 tloxang mo mafšēxa tenang, le thš
 šang xōna le tla re tswalēla
 mafšēxa rēthšē-rēthšē tenang
 Hla o! le abetšē ba mang?"
 Xo sasa masoxana are ba re
 hweditšē, kaxore e ile xe e ba
 laola ya re: Xe ba ka re ba phak
 hlōxā ya kōna ya leba moletlanē
 le tla ba fetša fēēla xe e ile ya
 leka bo-sobēla le hwile. Jwale ba
 bōne xa-botse bare tla xahlana
 mo diphalā di-nwaxo meetse.
 Batho ba xa Maja leba xa šamaane
 ke bana ba motho le xe ba rēta
 ba lthoniša ba mandimana owee!

K34/77

Ka lona letšatsi leo ba xo
tla kea lona sitaba kamoka
tšaxo boléhuat ke nqaka le
tša phethēxa. Bahlwēle xampe
ba: - saama ane ba, tloxa
ka maruano feela ba lesa
dithunya do senyana.

Mandimaa aqxae a thšaba
ba ile, xe ba péname ba bōna

Kxosi ya bāna. Mmipudu a
šetše di eme bo boyaba

re nie le, a ma tloxela na? ba
baya xomise xōa ja mothe

a kura leruano thšasa ya
ja mothe xmasi blāka mošeki

Sekanape moxala o moxolo
wa turo e kxolayē a tsebēbēxa

xotidwa le le hana a ile a
ipōnaxidatšā byala ka Sebata

ba kenqisa Kxosi xe manaba
a be a vata xo ma swafa

Kxose Kxosi. Mmipudu a be
a swarā - no tivanen feela mo

seatleng sa xaxatē z

Moxale o mo^{ko}golo wa x'Letoaba.

Selekanya ke mowa Manna yo
 manwe a be a a. les xai, ba re ke
 yamane ~~Manna~~ Mmaxwe ke
 ngwana - Sitsiba. O:thamile xo bo
 boxale bošekorong ba xaxwê xo
 fihla boxolong bya xawê
 Manna yo. re kwa xore, e bē ēle
 blodi ekxolo ya letoaba ka xore
 a be a kōtēxa boxaleng, bohlaeng
 le tlebelō xo be xo se motho yo a
 ka mašaxwile xe la be a kxebokane
 masoxana a ka. letoaba ka-
 moka o, be a ratwa ke maxōši
 a xa bo. Re kwa xore masoxana ka
 ba be bare xe ba thōma xo kitima
 a no ba lesa ba sobelele. ka
 mmoto xe a tloxa mo tla ba
 feta a ba a tšea sefoka
 xo ola wa pele a ba a a fihla
 ka kxorong a, duba le banna
 a tšea dikqang.

Mohla a tla napa ka hloboša
 ke mohlā swara Kxāda ka ~~Kaxa~~
 te-belō. e Kitima. phuti sefula
 Sa'koleng ~~eding~~ e-ya-ka-xo-lala
 Monthsamorwa, Makxaudi-a-le-
 xola. Ka tšatši le iengwē ~~†~~
 ele bošexo o ile a bonwa ke
 manna yo monqwe xe ele hlodis
 are: "mōtho šole mola šakeng
 o hunyetšē o swere lerumo."
 Ya ~~ba~~ nana xa sepetse ba se
 ke se ba mōna a bona xare
 xe nka xe ke a dula ka tho bale
 ba ha mpo laya. Xape xo be xo
 tšwa metswaketšo ya diKxomo
 le maku a masōrō, Xope mohlāng
 ba filelang fao ba Kxōnē xo
 tnoa ka ~~†~~ iše xae diKxomo
 le dinku. Xomme xo ke xo sa motšo
 wa xe Kxōna. mošomō, ka
 ntle xa phuti sefula Sa'koleng
 selek'a sa maxo motšoko.

K34/77

Xe re diša mehlape ya xešo ya
 šaka la xa thōla ka kwa
 ditsonq tša xa-Rakwatha
 Kxorōng ya Makxalabye Kerefejane
 re be re terbasemanyana. Na
 le. Siempapa, lethankanyang, re
 be re kera (phaya) lešatši kamoka,
 Xe dikxom di futa xabotse re
 be re bitšwa re kxelêlwa
 dikwati. Ke mašoboro a maxolo
 ba: Hlōhlōrō (madimela) Mokōma,
 maaletey, Mesana, Kxa Kxa thu le
 Kxa thu, fela di yēiat la bē ba mo
 feta ka bōxolo le botala le xa
 wēla ba wēše pele. xaxwē
 fēla o be a ne Kxang Kuduo.
 Re ba re bitšwa bafana re se
 sēlō, re be re tēma xe re bōna
 xome dikxom di a sepela. E bang
 Ke nna ka be ba nthloite bare
 lejakanyana le ba rexa Kxa thu le
 thšaba xo diša, fēla le xe xo
 le byatō ke be ke sa. botše ba ka
 xae

Ke tšatši le torquê ra leša
 mabêlê a tšaxa kôkôta ka
 sekotšing kua nokenq ya mabêlê
 dipya ra se ke ra bânax bônwa
 ke matha Baore xa rênaj "le se
 ke ke bolêla xo re ke lešitše
 mabêlê xe le fihla xae. Ka ra
 byalo ka ba bangwê kare
 xe ke fihla xael ka botša.
 mma Xosša ba ka batsiša re
 ba feta ka ya madišong. Ba
 xana tšaka e byata kua madišong
 ba mputšiša ka xana, ba napa
 ba n'xokamaoto le matôlo
 ba lôkêla tšaka ye tele bare
 tsôxan ka palêlwa ba napa
 ba kloxohla. di thšošî xore di
 ntomê ke ke ke bolêlê. Xomme
 Xwaxse thušê selô ka no xana
 kare a se nua ka ka ba
 ntasa ka e ekêla xo baphei
 ba xešo. Xa meraxe ka tsêna
 sekoto ka ikhutšê mathswenyê
 xo a xo diša.

Matladi a xorekwa le xonka^{se}
 592 wa nama tšona ke di swere.

Khudu e kile ya fora K34/77
 sexoko ya re kwa lexodimong
 xo ne monna yo mongwe
 ba re ke tla di, Xamone
 monna yoo a nkutsweditše
 dinaka. A be ete maano
 feela a xo e a xo etela le
 xo ya xo ja sexoko sa se ke
 sa xana. sa dumela, dumela
 kopela pelo ka xore le tšona se
 be se xopola seta setse botse
 xo ba moena xommer sa lokiša
 bolepe, bya tšona bya bo botse
 ba bo telele Xamma tšandya
 di letile letšatši la tšona la
 leetô, la hlaba la sobeta ya
 ba ka xosasa beke ya feela
 xamme letšatši leo la fihla, tša
 thoma leetô la tšona tša tšama
 di tšere dikxang moxaba sexoko
 are kwa-kwanyêxa ka disêxô
 a be we fase. Xe^{di} fihla xodimo
 tša hwetša Thadi a le ~~khong~~

10

3/12/42

~~(P. 111)~~

Thadi a ba thabêla khudu ka
 matla ho sa sana hlabiša
 khudui. Kxomo. Xomme are:
 Thartla xanthšā. dikxepātla o
 a ja fēāla khudu. ya tina
 Sexoko nampe le xa se šetša
 ya se se se se tše. Sōnia za napa
 nyala sa xiša pelo šatalenq
 sa tšamā sa kxaula kxaula
 lenti. ka botepe se ya kae.
 Se se phāfo sitšexa khudu ke
 xe e sa tōne sexoko, xomme sa
 re: tla di phuthelāka ka
 mo xopa a mkraromētšē
 kua fase, xomme Morōka
 Thadi a phētha: ka mo a
 laetšwē: khudu o ila xo
 wēia fase. are: "Matladi a xo
 rekwa se xenka wa nama
 tšonaitše. di swere".

End. S. 592